

香芝市国際交流市民の会



# グローバル香芝

The International Exchange Society, "Global Kashiba"

## あの留学生は今...

今回は 2000 年～2002 年の 2 年間、ブラジルから大阪教育大学・大学院(数学教育専攻)に留学されていた クラウス・百合子さん(旧姓:野村)さんの近況を報告させていただきます。日本語・ポルトガル語・英語・西語の 5 ヶ国語に堪能であられる百合子さん、現在、群馬県太田市の中学校で教員をされ、時間外には子供達に母国語支援をされています。



私が大阪教育大学大学院へ留学したのは、ちょうど 10 年前でした。当時ブラジルから来た留学生が少なかったが、私はいろいろな国の留学生に会えたことがとてもうれしかったです。それに地域の人々とグローバル香芝を通して交流できたのがとても幸せでした。2 年間の留学生生活を終えてブラジルに帰国し、ブラジルの日本企業で OL の仕事を 2 年間しました。



国際教室授業風景

その後、学んだ言語と数学教育の知識をいかしたい気持ちがあり、バイリンガル教員という仕事を見つけました。群馬県太田市の公立小中学校で

外国人児童生徒を支援する仕事を始めてもう 6 年目になります。私も日系人であって、両親が日本人であるため、

ブラジルにいながら小学校初期の時は日本語しか話せなかったのが、ブラジルの学校で言語に困った経験があります。今は本当にそれがいかせる仕事ができうれしく思います。

それに、せっかく日本に来たので、日本の文化をもっと学びたく、茶道と着物を勉強しています。着物は自分で着るだけではなく人にも着せられる資格まで取ってしまいました。私が初めて着物を着たのが、グローバル香芝の日本文化を楽しむ集いでした。今でも当時の写真を大事に持っています。茶道も含めて留学時代の経験があったからこそもっと日本文化を学びたいと言う気持ちが強くなったとおもいます。日本のみならずいろいろな文化を知りたいです。



結婚記念写真

現在はバイリンガル教員の仕事のほかに、日本にいるブラジル人児童が母語を忘れないために母語支援ボランティア活動をしています。それに自分の知識を磨くために通信の幼児教育大学で勉強し、勉強会などに参加しています。日本に来て国際結婚をしたので、ますます異文化理解の必要性を感じるようになりました。国際交流の活動をしている人々は本当に素晴らしいと思います。一人でいろいろな国に行くことは出来ないかもしれないが、いろいろな国の人と会ってその国のことを知る機会があります。私もこれからも国際交流活動を皆さんと同じく大事にしていきたいと思っています。



ブラジル・イクアスの滝

(クラウス百合子)

香芝市在住外国人数 18 ヶ国 446 名

2010 年 7 月 1 日現在

アメリカ: 4 イギリス: 1 インドネシア: 2 オーストラリア: 7 カナダ: 2 韓国: 252 シンガポール: 2 タイ: 14 中国: 113  
朝鮮: 8 ドイツ: 1 パキスタン: 8 パラグアイ: 1 ブラジル: 10 フィリピン: 15 ベトナム: 3 ペルー: 1 ロシア: 2



大阪教育大学・白鳳女子短期大学より計 22 名の留学生が参加されました。

## 2010 年 春季ホームビジット

今年は大阪教育大学と白鳳女子短期大学あわせて 22 名の留学生を受け入れることができました。当日は留学生とホストファミリー計 85 名余名が公民館に集まり、マッチング、ゲーム、他己紹介などしながら楽しく交流し、昼食後はそれぞれのご家族と一緒に公民館を後にしました。

\*\*\*\*\*

## 第 18 回 スポーツ交流会

5 月 8 日、大阪教育大学・白鳳短期大学の留学生達とスポーツ交流会が開催されました。午前中のドッチボール、バイキング形式のランチ、午後は趣向を凝らしたゲーム大会と、大いに交流の実のあった一日でした。



ドッチボール初体験の留学生も。

### 参加者

留学生： 17 名 (白鳳女子短期大学・大阪教育大学)  
一般： 21 名 (子供 14 名含む 6 家族)  
会員： 17 名

\*\*\*\*\*



## ケン・バックホームさんインタビュー

アメリカ・シアトル出身。2007 年に JET プログラムで来日し、3 年間香芝市内の公立中学校で英語補助教員として勤務された Kenn Backholm さんにお話を伺いました。

(ケンさん:K インタビュアー:J)

### アメリカから日本へ

J: 3 年間の日本滞在を終えてこの夏帰国されるわけですが、最初に香芝に来られた時の印象は？

K: 暑い！(笑) 来日したのが 7 月でしたので、連日 30 度台。とにかく印象は「暑い！」でした。

J: まずはじめに、JET プログラムに参加し日本で英語を教えよう、と思ったきっかけは？

K: 母が日本人で京都に親戚もいますし、日本には自然と親しみがありました。大学で日本語を専攻した事もあり、周りには JET の経験者が何人かいました。その人達からとても良い話ばかり聞いていたのと、教えるなら一般の英会話学校でなく公立の学校が面白い、とのアドバイスを受けプログラムに申し込みました。

J: アメリカに在住時はどんな事をして過ごしていましたか？日本に来て新たに始めたことはありますか？

K: アメリカでは大学の授業の他には、スポーツをしたり友達と過ごす事が多かったのですが、それは来日後も特に変わりませんでした。生活スタイルとして一番の変化を挙げるとすれば、アメリカは車での移動が殆どなのに対し、香芝では自転車や電車を使う事が多くなった事。体重も減りました(笑)

J: 親が日本人でも米国で生活していると、どうしても英語が勝ると聞きます。 Kenn さんは敬語を使い分けるなど、とても日本語が上手ですが、アメリカでは日本語力向上の為、どのような努力をされたのでしょうか？

K: 幼稚園から小学校 6 年生まで、毎週土曜日は日本語学校に通っていましたが、母との会話は日本語でした。大学で日本語を専攻した事も大いに役立ちました。親が日本人であれば、簡単な日常会話程度の日本語を維持する事はできても、漢字や敬語を覚えるのはとても努力のいる事です。

### 日本の学校・教育について

J: 日本の学校について、JET の研修などである程度の予備知識はあったかと思いますが、実際香芝市の学校で教えはじめた時、一番感じた事は何か？

K: 生徒がまじめだという事と、1 クラス 40 人学級というのに驚きました。アメリカでは、こんなにたくさんの生徒が 1 つのクラスにいる事はありません。僕もだいたい 20-25 名くらいのクラスで授業を受けてきましたので、40 名もの生徒を相手に、たった 1 人の先生だけでクラスが乱れず授業を進められる事にびっくりしました。

- J: 3年間英語を教えてくれましたが、伸びる生徒(英語力)に共通の特徴、というのは見受けられますか？
- K: 英語力の伸びる生徒は、だいたい授業が終わった後も質問に来ます。映画のタイトルについて、「この意味は何？」だとか、授業以外のところでも英語に興味を持っている子が多い。授業中に教えられる英語というのは限られているので、是非学校以外のところでも英語に興味を持ってくれたらいいですね。
- J: 勉強しない子供に対して、少しでも興味を持つようにさせるには、どのような対処が有効と思われるですか？
- K: 勉強しない子、というのは、勉強に対して自信を失っていたり勉強の面白さを知らないのだと思います。そんな時は、例えば英語の授業でしたらゲームをしながら楽しく学べる環境をつくるとか、“Yes.” “No.”だけで答えられる簡単な質問を用意し、答えられたらすぐ誉めてあげるとか、生徒が自信や興味を取り戻せるよう取り組みます。
- J: 今の日本の学生は意欲が無い、と言われますが 実際日本の若者の印象は。
- K: 意欲が無いというより、やりたい事や夢があっても周りに理解されず表に出せないのだと思います。生徒は学校のテストで評価されがちで、日本は子供が本当にやりたい事に向かって進める環境ではない気がします。英語の作文でも「歌手になりたいけどママが許してくれない。」という内容を書いていた生徒がいますが、例えばスポーツなど、学業以外の成果に対しても周りが認めてあげて、それに向かって生徒が意欲を示していける環境が必要だと思います。
- J: 香芝市の中学校に勤務していた際の一番の思い出は？
- K: 体育祭など、英語の授業以外の時間を生徒と共に過ごせた事がよかったです。放課後の部活(バスケット)に参加させてもらった事も良い思い出です。

#### 日本の文化・生活

- J: 日本で生活してみて、日本人がもっと英語を話してくれたらいいのに、と思った時はありますか？
- K: それはたくさんあります。特に電話ではジェスチャーや顔も見えないため、日本語が不慣れな外国人にとっては大変です。ただ日本人は英語を文書にする事は苦手でも、語彙は豊富な人が多い。知っている単語を並べるだけでも意外と通じたりするので、もう少し勇気を持って話そうとする気持ちがあればいいなと思います。
- J: 日本に住んでいると自国の文化や習慣に気付かなかったりしますが、外国人だからこそ気が付いた事などありますか？
- K: みんな働きすぎですね(笑)。学校の先生を見ても、平日は授業、週末は部活に参加したりと、なかなか休みがありません。もっと休みや長期休暇を取ったりもできればいいのに、と思います。
- J: 日本でやり残した事、もう少し続けたかった事などありますか？
- K: 剣道、柔道などの武道、和太鼓などもそうですね。剣道は中学の部活を見学したり、という事はありましたが、実際にはやった事がないので、今になって体験しておけば良かったなと思います。
- J: 帰国後の方向性は？
- K: まだ具体的に考えていません。自宅のある西海岸は日系企業も多いので、日本語や日本での滞在経験をいかし、そういった企業で働く事も選択肢としてありますが、まだ今のところ働きかけていません。
- J: 最後になりますが、香芝市の印象、市についての要望はありますか？
- K: 特に要望はありません。交通の便も良く、とても住みやすい町で赴任できて良かったと思います。  
誰からも慕われるすてきな先生。ケン先生のおかげで英語好きになったという生徒も多いのでは？ 大阪や京都でなく、香芝で過ごした事が良かったとおっしゃって下さいました。なんだか嬉しいですね。今後の活躍を祈っています。

## メンバーひとりごと - 36 -

菊池さんは、ベトナム出張で一時退会されましたが、帰国されてから再度入会。海外経験など豊富で、色々な事を教えてください。今やグローバル香芝に欠かせない存在で、現在代表として活躍中です。

あの出会い、あとさき 逆だったら・・・！

菊池 宣夫



12年前のハノイでのある夕方、ホアンキエム湖のほとりを缶ビール片手に歩いていたら、一人の老人に「あんた 日本人？」と声をかけられ、「そうだ」とこたえと思い出しながらのたどたどしい日本語で話を始めた。(足袋・雪駄・作務衣姿なので日本人と声をかけた由。)で「どうして 日本語が話せるの？」と聞くと「若い時、毎週土曜日ランソンから来る日本の兵隊さんに教えてもらっていた、50数年ぶりの日本語」と。

それから約1年後、父の通夜の席で、家を離れてから姻戚になった人より「あんたベトナムにいたのか、戦争の終わりごろ、俺もベトナムにいた。毎週土曜日ランソンからハノイに行き、日本語を教えていた。」とびっくりするような話となりました。

ハノイでは このなりゆきは予想だにできなかったわけで、老人の名前も分からず、何もできなかった。当時の話を聞き、事後ハノイ～ランソン間をたどり、その様子を手紙に写真を添え、日本に届けただけ。

この出会いが逆だったら、もっともっと違った楽しい展開になっていたのだろうなぁ～と残念に思い、また これからも、このような出会いがあればと思いながら、帰国後グローバル香芝に入会し、今日に至っております。

\*今回は 長谷川 昌美 さんです

### “グローバル香芝” 入会のご案内

香芝市の国際交流に参加できる個人や団体で国際交流に興味をお持ちの方、私達と一緒に活動しませんか。語学力や国籍に関係なくどなたでも入会することができます。

<会費> 個人会員 年間 3,000円 / 賛助会員(団体) 年間 10,000円

<月例会> 10:00～12:00 ふたかみ文化センター 8/17(火), 9/15(水), 10/19(火), 11/17(水)

申し込み・問い合わせ先

香芝市市民協働課: 坪内、甲本 (Tel:0745-76 2001 内線 172, Fax:0745-78 3830)

グローバル香芝: 菊池 宣夫 (Tel 0745-78-0291) または 近藤 正彦 (Tel 0745-76-5313)

e-mail: nijosan3231@global-kashiba.matrix.jp までお気軽にどうぞ!

ホームページアドレス <http://global-kashiba.matrix.jp>

### < 編集後記 >

・80歳を越えたうちの母が、突如今年のワールドカップでサッカーに目覚め、日本戦では食事やお風呂の時間を調整してテレビの前でOLEOLEしていました。若返ったかも?(NF)

・6月15日から新しく入会されたお二人共、小生の知人と繋がりの方々に、しかも早速広報部に加わって戴いて、嬉しい限りです。これで小生がいつ役立たずになっても安心して引退させてもらえそうです(笑o)(YT)

・物を捨てられなくて、片付かない、うーん(ST)

・GLEE というアメリカのミュージカルドラマにはまっています! 米国ではすごい視聴率だそうです、それは取り上げられる音楽が素晴らしいからだけでなく、日常生活で勝ち組になれない若者達が自分の居場所を見出してどんどん輝いていく姿に、視聴者が感情移入できるから。常にヒーローでなくてもいい、自分なりの生き方があっていいのだ、と感じられる作品。必見です。(JS)

・先日小惑星探査機「はやぶさ」が7年余りの歳月をかけ、60億kmという想像を絶する宇宙空間を旅して、地球に帰ってきました。日本の技術の高さと技術者の夢に感動しました。(AH)

編集発行 : グローバル香芝・広報部会

事務局 : 〒639-0292 香芝市本町 1397 香芝市役所 市民協働課内

Tel : 0745-76-2001(内線 323) Fax: 0745-78-3830